



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050

Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年05月26日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

## † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

## † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

## † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

## † Finance Report April 2013

Yearly Goal \$171,600  
April Goal \$13,200  
April donations: \$12,414.54  
Total to date: \$132,671.68

Thank you for your generosity

## † 明供聖體

每月首週六 7:30pm

## † 聖神同禱會

TBD

## 復活期平日彌撒福音 (05/27/13-06/02/13)

週一 谷 Mk 10:17-27

週二 谷 Mk 10:28-31

週三 谷 Mk 10:32-45

週四 路 Lk 9:11-17

週五 路 Lk 1:39-56

週六 谷 Mk 11:27-33

## 基督聖體聖血節

(The Blood of Christ, the Eucharist)

主日 路 Lk 7:1-10

## † 本週主日彌撒釋義

### 丙年 天主聖三節

(若十六 12~15)

我們基督信徒每當聽到、或者說起天主聖三，往往會表示這是可信但講不出的道理，好像天主故意用這樣深奧的道理來難倒我們，使我們謙卑地低頭承認自己的無知；其實這是極不正確的態度。今天天主聖三節，在教會禮儀採用的福音中，耶穌基督在晚餐中講論了聖父、聖子、聖神與門徒的關係，這也正是聖三與我們之間的關係。如果我們簡單地解釋一下，立刻會發現它與每個主日感恩禮中宣認的信經是互相呼應的。

首先，耶穌稱天主為父；其實在全部新約中，凡是講到天主的地方，都是指全能的天主聖父。稱天主為父是我們人類的一種表達方式。如果在人間，父親是根源、是權威、是掌管一切的，那基督自然稱天主為父，因為祂是萬有的根源，是宇宙萬物創造和救援的根源。所以信經在開始便說：「我信唯一的天主，全能的聖父，天地萬物，無論有形無形，都是祂所創造的。」

不過，天主聖父的創造和救援工程，都是藉著天主聖子而實現的。這正如同聖保祿所說：「祂是不可見的天主的肖像……因為天上和地上的一切，可見的與不可見的……都是在祂內受造的：一切都是藉著祂，並且是為了祂而受造的。」若望福音也說：「聖言在起初就與天主同在，萬物是藉著祂而造成的。凡受造的，沒有一樣不是由祂而造成的。」我們今天誦讀的福音中，耶穌基督自己也說：「凡父所有的一切，都是我的。」；換句話說，天主聖父的創造和救援工程，都是藉著天主聖子而完成，所以父所有的一切，都是天主聖子的。天主聖子耶穌基督降生為人，便是來人間完成父的救援工程；祂說：「我是真理」，這表示藉著祂，天主聖父的救援計畫，完全實現在人間了。經過這樣的說明，我們便會發現，信經中的第二段，自「我信唯一的主，耶穌基督、天主的獨生子」，一直到「祂還

要光榮的降來，審判生者死者，祂的神國萬世無疆」，便是指出天主聖父與天主聖子兩者在聖三內在生活中，以及在創世和救援工程中具有的密切關係。耶穌基督自己在若望福音中也說：「我與父原是一體」，這表示父與子是同一個天主，只是彼此間有次序，是父生子，並派遣子完成新的創造和救援工程。

新約再三啟示天主聖神。耶穌基督在晚餐廳中多次向門徒說：「我也要求父，祂必會賜給你們……真理之神……」，也曾說：「父因我的名所要派遣來的聖神」。所以天主聖神，是天主聖父因降生成人的天主聖子的祈求，而派遣來的。稱祂為真理之神，因為如同基督一樣，天主聖父藉著聖神完成自己的創造和救援計畫。聖神與耶穌基督的新創造和救援工程，不但使人相信並認識天主，而且真實地在生命中體驗。聖神的工程，並不超出耶穌基督的所為，只是光照信者在內心真正地經驗基督的工程。所以今天福音中也說：「當那一位真理之神來時，祂要把你們引入一切真理，因為祂不憑自己講論，只把祂所聽到的講出來」。事實上，信經的第三段：「我信聖神，祂是主及賦予生命者，由聖父聖子所共發」，基本上便是說出天主聖神與聖子共融的內在生命，以及創世救世工程中，所有的密切關係。

這樣看來，天主聖三並不是一端給人製造困擾的道理，相反的，它啟發我們信者，基督宗教信仰中天主的特點；天主不只是高高在上無法探究的根源，也是來到人間，在歷史和人心中與人同在的天主。天主聖三的道理，讓我們信者認識自己與天主聖父、聖子、聖神的關係。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

### 《SJCCM 活動及通告》

#### ◆ 聖心中文學校 - Sacred Heart Chinese School

Sacred Heart Chinese School - We Are Still Here Serving the Community! We proudly announce that our Chinese School will continue next school year (2013~2014). We will also have CSL(Chinese as Second Language) classes for non-Chinese speaking families. Please join us in exploring the Chinese culture.

#### ◆ SHS REGISTRATION:

Sacred Heart School (CM and Chinese School) has started the student enrollment for the school year of 2013-2014. You will find the registration form on line in our web page. There will be a late fee of \$10 per student if you register after 5/19.

#### ◆ 6/7, 8/2013 SJCCM 屬靈饗宴

主題： 阿肋路亞！主耶穌，你已復活了  
主辦： SJCCM - 聖荷西華人天主教會  
對象： 教友、非教友、及渴望認識天主者  
地點： St. Clare's Church Parish Hall  
(941 Lexington St, Santa Clara, CA 95050)  
報名： 疏何姍, Tel: 408-254-8377,  
Email: rosa@m4christ.net  
甯秀麗, Tel: 408-667-7200, Email:  
joy4xiuli@gmail.com  
午餐費用為 8 元，如需要訂購敬請在報名時通知。  
為方便準備及統計人數，鼓勵先報名。

#### ◆ 主，我願更親近祢 - 傾聽與覺察工作坊

時間：9月20日晚 - 22日下午 / 名額：25 人  
對象：渴望活出信仰真實、豐富的生命。  
報名：自即日起至 2013 年 7 月 15 日或額滿為止。  
地址：300 Manresa Way, Los Altos, CA 94022 -  
費用：避靜院食宿費：\$270.00；神師費：自由奉獻。  
帶領人：甘國棟神父 - 聯絡人及報名：徐麗華姊妹 (Debbie Teng) Email: tengdeb@gmail.com -

#### Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu, Simon Liao, Yueh An-Pung, Tony Fu, Shi Tien-Pao.  
**April, May, June on duty PC members:**  
Tony Fu and Shi Tien-Pao

#### 我們堂區的牧靈委員是誰？

華正朔，古柏，賴照郁，舒弘宇，  
廖煥中，岳安邦，傅典端，施天寶。

#### 《Month of Mary and stewardship month》

**Month of May:** is the month of Mary and the stewardship month in our Mission. Let us pray to Mary to help us to serve the Lord with generosity as she did!

**This week** we pray in particular for the community building events and reaching out ministries: Holy City Magazine and the website team, welcoming and hospitality ministry, social justice and evangelism ministry, Legion of Mary, Bible study and prayer groups ministries.

五月是『聖母月』，在我們的團體也是我們基督徒為『管家身份』特別的時間。因此，我們為我們堂區的各種侍奉感謝天主。讓我們祈求聖母幫助我們跟她一樣的，慷慨侍奉我們的天主。